

# BaByliss® PARIS



ST18E

## pro 200 steam

le lisseur des coiffeurs  
hairdressers' straightener

# FRANÇAIS

## Ministeam Straightener

Le ministeam straightener de Babyliss est un mini lisseur vapeur de précision spécialement conçu pour lisser en un seul passage.

### BaByliss a choisi la vapeur pour ses bienfaits sur la chevelure

La fonction vapeur détend la fibre capillaire en douceur. La mèche de cheveux est uniformément et parfaitement démêlée et lissée des racines aux pointes. La tenue du lissage en ressort plus longue par rapport aux lisseurs classiques.

Les plaques chauffantes du lisseur bénéficient d'un nouveau revêtement aux micro-particules de Ceramic de Titane. Grâce à cette technologie, les plaques sont plus lisses et vous garantissent une glisse parfaite pour un respect encore accru de vos cheveux.

La technologie CTP CERAMIC régule électroniquement la température au degré près. La température constante est toujours idéalement adaptée aux cheveux, assurant un résultat optimal.

### CARACTERISTIQUES GENERALES

- Interrupteur marche/arrêt – arrêt automatique
- Mise à température ultra-rapide: 200°C
- Fonction vapeur
- Plaques (l 18mm x L 72mm) avec revêtement nano Ceramic Titanium
- Peigne démêlant amovible
- Témoin lumineux de fonctionnement
- Bi-voltage: 100-240V
- Trousse de rangement

## UTILISATION

### AVANT DE BRANCHER LE LISSEUR !

- Retirer le réservoir à eau du lisseur tout en appuyant sur le bouton situé sur le dessus du lisseur.
- remplir le réservoir avec de l'eau distillée,
- vérifier que le réservoir soit correctement positionné et fermé,
- vérifier que les mains et l'extérieur du réservoir soient parfaitement secs.

**Si vous devez remplir le réservoir une 2e fois, débranchez l'appareil et replacez le réservoir aussitôt après l'avoir rempli en évitant de toucher les plaques chaudes.**

**Respecter un temps de chauffe de 2-3 minutes avant d'utiliser la fonction vapeur.**

**Eviter tout contact entre les surfaces chaudes et le visage ou le cou.**

**Veiller à ne pas diriger la vapeur vers le visage ou le cou.**

- Préparez vos cheveux au lissage : séchez au sèche-cheveux vos cheveux préalablement lavés et démêlez-les avec un peigne à grosses dents.
- Séparez vos cheveux par sections. Relevez les mèches du dessus à l'aide de pinces de séparation afin de travailler les mèches du dessous.
- Retirez le petit réservoir situé au-dessus de l'appareil et remplissez-le d'eau, distillée de préférence (après avoir soulevé le petit bouchon en caoutchouc noir). Replacez ensuite le réservoir sur le lisseur.
- Branchez le lisseur ministeam straightener de BaByliss et poussez le bouton O/I sur la position «!». Un témoin lumineux rouge s'allume et

vous indique que votre lisseur est en marche. Patientez quelques minutes que le lisseur soit à température.

*A la première utilisation, il est possible que vous perceviez une légère émanation de fumée et une odeur particulière : ceci est fréquent et disparaîtra dès la prochaine utilisation.*

### **UTILISATION AVEC VAPEUR**

*A la première utilisation, ou si le produit n'a pas été utilisé depuis longtemps, actionnez la fonction vapeur en fermant et en ouvrant l'appareil 7 à 8 fois (actions de pompage).*

Des racines aux pointes, lissez votre mèche.

Un seul passage suffit ! Les cheveux sont impeccamment lissés ! Ils sont brillants et soyeux pour une tenue très longue durée.

### **Technique et astuces pour lisser vos cheveux**

- Prenez une mèche d'environ 2 à 3 cm de largeur et placez-la entre les 2 plaques chauffantes, près de la racine des cheveux.
- Pressez les poignées du lisseur, serrez-le pour maintenir la mèche et faites-le glisser lentement des racines vers les pointes. Répétez l'opération à nouveau si nécessaire, puis relâchez la pression sur le lisseur.
- Libérez alors une nouvelle mèche et procédez de même jusqu'à ce que l'ensemble de la chevelure soit lissée.

*Attention! Au cours de chaque lissage, une légère émanation de fumée est possible. Ceci peut être dû à de l'évaporation de sébum ou d'un reste de produits capillaires (soin sans rinçage, laque, ...) ou de l'humidité contenue dans le cheveu.*

- Coiffez les cheveux pour la touche finale. Fixez le lissage à l'aide d'un léger voile de laque ou une noisette de mousse, mais surtout, ne brossez pas vos cheveux.

### **Technique pour modeler vos cheveux**

Le ministeam straightener de BaByliss peut également être utilisé pour mettre l'accent sur certaines mèches (frange, rebichage...).

- Pour mettre en forme les cheveux en rentrant les pointes vers l'intérieur, utilisez comme décrit ci-dessus mais tournez l'appareil vers l'intérieur (comme l'action d'une brosse lors d'un brushing). Maintenez en place pendant quelques secondes puis relâchez.
- Pour faire rebiquer les pointes vers l'extérieur, effectuez le même mouvement mais dans l'autre sens.
- Après utilisation, poussez le bouton O/I sur la position «O» et débranchez l'appareil.

### **ENTRETIEN**

- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement.
- Veiller à vider le réservoir après chaque utilisation.
- Nettoyer les plaques à l'aide d'un chiffon humide et doux, sans détergent, afin de préserver la qualité optimale des plaques. Ne pas gratter les plaques.
- Ranger le lisseur les plaques serrées pour les protéger.
- Utiliser de préférence de l'eau distillée pour remplir le réservoir. A défaut, prendre soin de détartrer l'appareil périodiquement.

## ENGLISH

### Ministeam Straightener

The BaByliss ministeam straighteners are mini precision steam straighteners specially designed to straighten in just one stroke.

#### *BaByliss selected steam because of the benefits it offers hair*

The steam function gently relaxes the hair fibre. Hair is uniformly and perfectly untangled and straightened from the roots to the tips. The hold of the straightening lasts longer compared to classic straighteners.

The straightener heating plates have a new Ceramic and Titanium micro-particle coating. Thanks to this technology, the plates are smoother and they guarantee perfect glide to respect your hair even more.

The PTC Ceramic technology allows electronic regulation of temperature with a precision of one degree. The temperature is constant and ideally adapted to hair, ensuring the best results.

#### GENERAL FEATURES

- On/Off switch – turns itself off automatically
- Ultra-fast heat-up: 200°C
- Steam function
- Nano Ceramic Titanium coated plates (w 18mm x l 72mm)
- Operated indication light
- Dual voltage 100-240V
- Removable untangling comb
- Storage case

### USE

#### BEFORE PLUGGING IN THE STRAIGHTENER!

- Remove the water reservoir from the straighteners by pressing the button located on the top of the straighteners.
- fill the water reservoir with distilled water,
- check that the reservoir is properly positioned and closed,
- check that your hands and the outside of the reservoir are dried well.

If you have to fill the reservoir a second time, unplug the unit and replace the reservoir immediately after filling it making sure you don't touch the hot plates.

Let the unit heat up for at least 2-3 minutes before using the steam function.

Avoid any contact between the hot surfaces and your face or neck.

Make sure you don't direct the steam at your face or neck.

- Prepare your hair for straightening: wash your hair and untangle using a big tooth comb and then dry using a hairdryer.
- Divide your hair into sections. Pin the upper sections with clips to work with the hair underneath.
- Remove the little reservoir located at the top of the unit and fill it with water, preferably distilled (first lift the little black rubber button). Then put the reservoir back on the straightener.

- Plug the BaByliss minsteam straightener in and slide the switch button to "I", red LED light will indicate power is on. Wait a few minutes until the straightener has heated up.

*The first time you use the unit, you might notice a little smoke and a particular odour: this is common and will disappear the next time you use the unit.*

### **USING WITH STEAM**

*On first use, or if the unit has not been used for a while, start up the steam function by closing and opening the unit 7 to 8 times (a pumping action).*

Straighten your hair from root to tip.

A single stroke is enough! Your hair is straightened impeccably! It is shiny and silky and stays straight for a very long time.

### ***Tips and techniques to straighten your hair***

- Take up a section of hair about 2 to 3cm wide and place it between the 2 heating plates, near the roots of the hair.
- Press the straightener handles, grip it tightly to hold the hair and slide it slowly from roots to tips. Repeat if necessary, then release the pressure on the straightener.
- Take up another section of hair and continue until all your hair has been straightened.

*Note! During straightening, it is possible that the unit will smoke a little. This could be because of evaporation of the sebum or the remainder of hair products (leave-in care, hairspray, etc.) or the dampness of the hair.*

- Styling your hair for the final touch. Set the straightening using a light mist of hairspray or a little mousse, but certainly don't brush your hair.

### ***Technique to shape your hair***

The BaByliss minsteam straightener can also be used to accent certain sections of hair (fringe, hair turned in or out, etc.).

- To shape hair with the tips turned under, use as described above but turn the unit inward (like you would a brush during blow drying). Hold in place for a few seconds then release.
- For hair that turns out at the tips, use the same movement but in the other direction.
- After use, slide the switch button to "O" and unplug the unit.

### **MAINTENANCE**

- Unplug the unit and allow to cool completely.
- Make sure you empty the reservoir after every use.
- Clean the plates using a soft, damp cloth, without detergent, to preserve the optimal quality of the plates. Do not scratch the plates.
- Store the straightener with the plates pressed together to protect them.
- It is preferable to use distilled water to fill the reservoir. Otherwise, take care to descale the unit from time to time.

# DEUTSCH

## Ministeam Straightener

Der ministeam straightener von Babyliss ist ein Mini-Präzisions-Dampfglätter, speziell konzipiert, um in einem einzigen Durchgang zu glätten.

**BaByliss hat sich für Dampf entschieden, weil er wohltuend auf das Haar wirkt**

Die Dampffunktion entspannt sanft die Haarfaser. Die Haarsträhne wird gleichmäßig und perfekt entwirrt und von der Wurzel bis an die Spitzen geglättet. Die Frisur hält länger als bei herkömmlichen Haarglätttern.

Die Heizplatten des Haarglatters bieten den Vorteil einer neuen Beschichtung mit Mikropartikeln aus Titaneramik. Dank dieser Technologie sind die Platten noch glatter und gewährleisten eine noch bessere Gleitfähigkeit bei noch schonenderer Behandlung Ihres Haares.

Die Technologie CTP CERAMIC regelt elektronisch die Temperatur auf ein Grad genau. Die konstante Temperatur ist immer ideal auf das Haar abgestimmt und gewährleistet so ein optimales Resultat.

### ALLGEMEINE MERKMALE

- Ein-/Ausschalter
- Abschaltautomatik
- Ultraschnelles Aufheizen 200°C
- Dampffunktion

- Platten (B 18mm x L 72mm) mit Nano Ceramic Titanium beschichtet
- Abnehmbarer Entwirrkamm
- Betriebsanzeigeleuchte
- Zweifachspannung: 100-240V
- Verstaubeutel

### GEBRAUCH

#### BEVOR SIE DEN GLÄTTER AN DEN NETZSTROM ANSCHIESSEN!

- zum Entfernen des Wasserbehälters den Knopf unter dem Haarglätter gedrückt halten
- das Reservoir mit destilliertem Wasser füllen,
- überprüfen, dass der Wasserbehälter korrekt eingesetzt und verschlossen wurde,
- überprüfen, dass Hände und Außenseite des Wasserbehälters vollständig trocken sind.

Falls Sie den Wasserbehälter nachfüllen möchten, ziehen Sie bitte vorher den Netzstecker und setzen den Wasserbehälter nach dem Auffüllen direkt wieder ein, ohne dabei die heißen Platten zu berühren.

Vor dem Einsatz der Dampffunktion muss das Gerät 2-3 Minuten aufgeheizt werden. Jeden Kontakt der heißen Oberflächen mit Gesicht oder Hals vermeiden. Achten Sie darauf, den Dampf nicht auf das Gesicht oder den Hals zu richten.

- Bereiten Sie das Haar auf das Glätten vor: trocknen Sie das vorher gewaschene Haar mit einem Haarfön und entwirren Sie es mit einem grob gezinkten Kamm.
- Teilen Sie Ihr Haar in verschiedene Abschnitte auf. Die oberen Strähnen mit Trennklemmen anheben, um zuerst die unteren Strähnen zu bearbeiten.
- Entfernen Sie den kleinen Wasserbehälter, der sich über dem Gerät befindet, und füllen Sie ihn vorzugsweise mit destilliertem Wasser (nachdem Sie den kleinen schwarzen Gummistopfen angehoben haben). Danach den Behälter wieder am Glätter befestigen.
- Schließen Sie den Haarglättter ministeam straightener von BaByliss an den Netzstrom an und schieben Sie den Knopf O/I auf die Position «l». Eine rote Kontrollleuchte zeigt an, dass Ihr Haarglättter eingeschaltet ist. Warten Sie einige Minuten, bis der Glätter aufgeheizt ist.  
*Bei der ersten Verwendung entsteht eventuell etwas Rauch oder ein seltsamer Geruch: dies kommt häufig vor und gibt sich beim nächsten Gebrauch.*

### **GEBRAUCH MIT DAMPF**

*Beim ersten Gebrauch oder wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wurde, sollten Sie die Dampffunktion aktivieren, indem Sie das Gerät 7 bis 8 Mal schließen und wieder öffnen (Pumpwirkung).*

Glätten Sie Ihre Strähne von den Wurzeln in Richtung Spitzen. Ein einziger Durchgang reicht aus! Das Haar ist tadellos geglättet! Es ist seidenweich und die Frisur hält sehr lange.

### **Vorgangsweise und Tricks zum Glätten Ihres Haars**

- Nehmen Sie eine Strähne von ungefähr 2 bis 3 cm Breite und legen sie nahe an der Haarwurzel zwischen die beiden Heizplatten.
- Auf die Handgriffe des Glätters drücken, sie schließen, um die Strähne zu halten, und langsam von der Wurzel in Richtung Spitzen gleiten lassen. Wiederholen Sie gegebenenfalls den Vorgang und lösen danach den Druck auf den Glätter.
- Geben Sie danach eine neue Strähne frei und verfahren auf dieselbe Weise, bis das gesamte Haar geglättet ist.

*Achtung! Bei jedem Glättvorgang kann sich etwas Rauch entwickeln. Dies kann daran liegen, dass Haartalg oder Reste von Haarpflegeprodukten (Pflegeprodukte, die nicht ausgespült zu werden brauchen, Haarlack,...) oder im Haaren enthaltene Feuchtigkeit verdampfen*

- Frisieren Sie das Haar mit einem abschließenden Touch. Fixieren Sie das Glättresultat mit einem Hauch von Hairspray oder etwas Friserschaum, aber bürsten Sie vor allem nicht Ihr Haar.

## **Vorgangsweise zum Formen Ihres Haars**

Der ministeam straightener von BaByliss kann auch benutzt werden, um gewisse Strähnen zu akzentuieren (Pony, abstehendes Haar...).

- Um das Haar mit nach innen liegenden Spitzen zu formen den Glätter wie oben beschrieben benutzen, aber das Gerät dabei nach innen drehen (wie eine Bürste beim Brushing). Einige Sekunden halten und dann lösen.
- Um die Spitzen nach außen stehen zu lassen, führen Sie dieselbe Bewegung in der entgegengesetzten Richtung durch.
- Schieben Sie nach dem Gebrauch den Knopf O/I auf die Position «O» und ziehen Sie den Netzstecker.

## **PFLEGE**

- Den Netzstecker ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Achten Sie darauf, den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch zu leeren.
- Die Platten mit einem weichen, feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel säubern, um die optimale Qualität der Platten zu bewahren. Die Platten nicht abkratzen.
- Den Haarglättter mit geschlossenen Platten verstauen, um diese zu schützen.
- Füllen Sie den Wasserbehälter vorzugsweise mit destilliertem Wasser. Andernfalls sollte das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

## NEDERLANDS

### Ministeam Straightener

De ministeam straightener van BaByliss is een precieze mini-stoomontkrultang die speciaal ontworpen werd om in één handeling te ontkrullen.

#### BaByliss heeft voor stoom gekozen omdat van zijn weldaden voor het kapsel

De stoomfunctie ontspant de haarvezels op zachte wijze. De haarlok wordt gelijkmatig en perfect ontwikkeld en gladgestreken van de haardoorloren naar de haarpunten. De ontkruller houdt hierdoor langer stand ten opzichte van de klassieke ontkrullers.

De verwarmingsplaten van de ontkrultang zijn voorzien van een nieuwe bekleding met micropartikels keramiek en titanium. Dank zij deze technologie zijn de platen gladder en waarborgen een perfect glijden voor een nog betere respectering van uw haar.

De CTP CERAMIC-technologie regelt de temperatuur op elektronische wijze tot op de graad. De constante temperatuur is steeds ideaal aangepast aan het haar en waarborgt aldus een optimaal resultaat.

#### ALGEMENE KENMERKEN

- Aan/uit-schakelaar – Automatische stop
- Komt zeer snel op temperatuur: 200°C
- Stoomfunctie
- Platen (B 18mm x L 72mm) met Ceramic Titanium nano-bekleding
- Afneembare ontwarrende kam
- Aan-verklikkerlampje
- Keuze tussen 2 bedrijfsspanningen: 100-240V
- Opbergetui

#### GEBRUIK

##### VOORALEER DE ONTKRULTANG AAN TE SLUITEN!

- Het waterreservoir van de ontkrultang nemen en tegelijk de knop indrukken die boven op de tang is gesitueerd.
- het reservoir vullen met gedistilleerd water,
- nagaan of het reservoir correct is ingezet en afgesloten,
- nagaan of uw handen en de buitenkant van het reservoir perfect droog zijn.

Als u het reservoir een tweede maal moet vullen, koppel het apparaat dan los en breng het reservoir onmiddellijk opnieuw aan na het te hebben gevuld en vermijd de hete platen aan te raken.

Een opwarmingstijd van 2-3 minuten naleven vooraleer de stoomfunctie te gebruiken.

**Elk contact tussen de hete oppervlakken en het gelaat of de hals vermijden.**

**Erover waken van de stoom niet naar het gelaat of de hals te richten.**

- Bereid uw haar voor op het ontkrullen: droog uw vooraf gewassen haar met de haardroger en ontwar het met een kam met grote tanden.
- Verdeel uw haarin haarlokken. Licht de bovenste haarlokken op met behulp van scheidingsklemmen om de haarlokken langs onder te bewerken.
- Verwijder het kleine reservoir gesitueerd aan de bovenzijde van het apparaat en vul het bij voorkeur met gedistilleerde water (na de kleine zwarte rubber dop te hebben weggenomen). Breng het reservoir vervolgens opnieuw aan op de ontkrultang.
- Sluit de ministeam straightener ontkrultang van BaByliss aan en zet de O/I-knop in de «I»-stand. Een rood verklipperlampje licht op en geeft u aan dat uw ontkrultang aan staat. Wacht enkele minuten tot de ontkrultang op temperatuur is gekomen.  
*Het is mogelijk dat u een lichte rookontwikkeling en een specifieke geur waarnemt bij het eerste gebruik: dit komt vaak voor en zal bij het volgende gebruik verdwijnen.*

### **GEBRUIK MET STOOM**

*Bij het eerste gebruik of als het product lange tijd niet werd gebruikt, activeert u de stoomfunctie door het apparaat 7 tot 8 maal te sluiten en weer te openen (pompbewegingen).*

Ontkrul uw haarlok van de wortels naar de haarpunten.

Een enkele gladstrijkbeurt volstaat! Het haar wordt onberispelijk gladgestreken! Het wordt glanzend en zijdezacht voor een heel lang vormbehoud van uw kapsel.

### **Techniek en kneepjes om uw haar te ontkrullen**

- Neem een haarlok van ongeveer 2 tot 3 cm breedte en plaats deze tussen de 2 verwarmde platen, bij de wortel van de haren.
- Druk op de handgrepen van de ontkrultang, knijp de tang dicht om de haarlok vast te houden en laat deze voorzichtig van de wortels naar de haarpunten glijden. Herhaal de handeling indien nodig en neem de druk op de ontkrultang dan weg.
- Maak dan een nieuwe haarlok vrij en ga op dezelfde manier te werk tot het volledige kapsel is ontkruld.

*Opgelet! In de loop van elke ontkrulbehandeling is een lichte rookontwikkeling mogelijk. Dit kan te wijten zijn aan de verdamping van talg of van restjes haarproducten (haarverzorging zonder te spoelen, haarlak enz.) of aan de in het haar aanwezige vochtigheid.*

- Breng het kapsel in zijn definitieve vorm. Fixeer het kapsel met een klein wolkje haarlak of een propje haarschuim, maar vermijd vooral uw haar te borstelen.

## **Techniek om uw haar in vorm brengen**

De ministeam straightener ontkrultang van BaByliss kan ook worden gebruikt om sommige haarlokken te accentueren (pony, omkrulling enz.).

- Om het haar in vorm te brengen door de haarpunten naar binnen te krullen moet u het apparaat gebruiken zoals hierboven beschreven maar het wel naar binnen draaien (zoals de actie bij een brushing). Houd de tang gedurende enkele seconden op haar plaats en laat de greep dan weer los.
- Om de haarpunten naar buiten te krullen moet u dezelfde beweging uitvoeren maar wel in de andere richting.
- Zet na de gebruik de O/I-knop in de «O»-stand en koppel het apparaat los.

## **ONDERHOUD**

- De stekker van het apparaat uittrekken en het volledig laten afkoelen.
- Het reservoir niet vergeten leeg te maken na elk gebruik.
- Reinig de platen met behulp van een vochtige en zachte doek zonder detergent, om de optimale kwaliteit van de platen in stand te houden. Niet krassen op de platen.
- De ontkrultang met de platen dichtgeknepen opbergen om de platen te beschermen.
- Bij voorkeur gedistilleerd water gebruiken om het reservoir te vullen. Bij gebrek hieraan het apparaat regelmatig ontkalken.

## ITALIANO

### Ministeam Straightener

Il ministeam straightener de BaByliss è un minilisciaccapelli a vapore di precisione, specificamente progettato per lisciare i vostri capelli con una sola passata.

### BaByliss ha scelto il vapore per i suoi effetti benefici sulla capigliatura

La funzione vapore distende la fibra capillare delicatamente. La ciocca di capelli viene uniformemente e perfettamente districata e lisciata dalle radici alle punte. La lisciatura dura più lungo rispetto a quella effettuata con i lisciaccapelli tradizionali.

Le piastre riscaldanti di questo apparecchio sfruttano i vantaggi di un nuovo rivestimento alle microparticelle di ceramica di titanio. Grazie a questa tecnologia, le piastre sono più lisce e garantiscono uno scorrimento perfetto, rispettando così ancor più i vostri capelli.

La tecnologia CTP CERAMIC regola elettronicamente la temperatura con approssimazione di un grado. La temperatura costante è sempre adattata, in modo ideale, ai capelli, garantendo sempre risultati ottimali.

### CARATTERISTICHE GENERALI

- Interruttore acceso/spento – spegnimento automatico
- Raggiungimento ultrarapido della temperatura di utilizzo: 200°C
- Funzione vapore
- Piastre (l 18 mm x L 72 mm) con rivestimento nano Ceramica Titanio
- Pettine districante amovibile
- Spia luminosa di funzionamento
- Bitensione: 100-240V
- Astuccio

### UTILIZZO

#### PRIMA DI ATTACCARE IL LISCIACAPPELLI ALLA CORRENTE!

- Togliere il serbatoio d'acqua dal lisciaccapelli premendo il pulsante posto sulla parte superiore del lisciaccapelli.
- Riempire il serbatoio con acqua distillata.
- Controllare che il serbatoio sia chiuso e posizionato correttamente.
- Controllare che le mani all'esterno del serbatoio siano perfettamente asciutte.

**Se occorre riempire il serbatoio una seconda volta, staccare l'apparecchio dalla corrente e rimettere il serbatoio dopo averlo riempito, evitando di toccare le piastre calde.**

**Rispettare un tempo di riscaldamento di 2-3 minuti prima di utilizzare la funzione vapore.  
Evitare qualsiasi contatto fra il volto e il collo e le superfici calde dell'apparecchio.**

## **Fare attenzione a non dirigere il flusso di vapore verso il volto o il collo.**

- Preparazione alla lisciatura: asciugare i capelli precedentemente lavati con l'asciugacapelli e districarli con un pettine a denti larghi.
- Separare i capelli in sezioni. Rialzare le ciocche della parte superiore utilizzando delle pinze, in modo da lavorare sulle ciocche della parte inferiore.
- Togliere il piccolo serbatoio posto nella parte inferiore dell'apparecchio e riempirlo d'acqua, distillata preferibilmente (dopo aver sollevato il piccolo tappo nero di gomma). Riposizionare quindi il serbatoio sul lisciacapelli.
- Attaccare il lisciacapelli ministeam straightener di BaByliss. Premere il pulsante O/I, mettendolo su «I». Una spia luminosa rossa si accende e indica che il lisciacapelli è in funzione. Attendere alcuni minuti, affinché il lisciacapelli raggiunga la temperatura di utilizzo.  
*Al primo utilizzo, è possibile che si sprigioni un po' di fumo e che l'apparecchio emanì un odore particolare: la cosa accade di frequente e s'risce dall'utilizzo successivo.*

## **UTILIZZO CON VAPORE**

*Al primo utilizzo, oppure se l'apparecchio non è stato utilizzato a lungo, attivare la funzione vapore chiudendo e riaprendo l'apparecchio 7-8 volte (funzione di pompaggio).*

Lisciare la ciocca dalle radici alle punte.

Basta una sola passata e i vostri capelli sono lisciati in modo impeccabile! E sono anche estremamente morbidi e brillanti, per la massima durata.

## **Tecnica e consigli per lisciare i vostri capelli**

- Prendete una ciocca di circa 2 - 3 cm di larghezza. Mettetela fra le 2 piastre riscaldanti, vicino alla radice dei capelli.
- Premere i manici del lisciacapelli. Chiudere l'apparecchio per premere la ciocca e far scorrere lentamente dalle radici alle punte. Ripetere l'operazione nuovamente se necessario. Quindi, allentare la presa sul lisciacapelli.
- Liberate una nuova ciocca e procedete allo stesso modo, fino a lisciare tutta la vostra capigliaatura.

*Attenzione! Durante la lisciatura è possibile che si sprigioni un po' di fumo. La cosa può essere dovuta all'evaporazione del sebo, a un residuo di prodotti per la cura dei capelli (prodotti senza risciacquo, lacca ...) o all'umidità contenuta nel capello.*

- Pettinate i capelli per il tocco finale. Fissate la lisciatura con un leggero velo di lacca o una noce di spuma. Evitate, in particolare, di spazzolare i vostri capelli.

## **Tecnica per modellare i vostri capelli**

Il ministeam straightener di BaByliss può anche essere utilizzato per mettere in risalto alcuni dettagli (frangia, ondulazione delle punte verso l'interno o l'esterno...).

- Per mettere in piega i capelli orientando le punte all'interno, utilizzare come descritto in precedenza ma girando l'apparecchio verso l'interno (come l'azione della spazzola in un brushing). Mantenere la posizione per alcuni secondi, quindi lasciare la presa.
- Per ondulare le punte verso l'esterno, eseguire lo stesso movimento ma nell'altro senso.
- Dopo l'utilizzo, premere il pulsante O/I mettendolo su «O» e staccare l'apparecchio dalla corrente.

#### **PULIZIA E CURA DELL'APPARECCHIO**

- Staccare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare completamente.
- Svuotare il serbatoio dopo ogni utilizzo.
- Pulire le piastre con un panno umido e delicato, senza detergente, in modo da preservare la qualità ottimale delle piastre. Evitare di graffiare le piastre.
- Riporre il lisciacapelli con le piastre richiuse, in modo da proteggerle.
- Utilizzare preferibilmente acqua distillata per riempire il serbatoio. In mancanza di acqua distillata, procedere alla disincrostazione periodica dell'apparecchio.

# ESPAÑOL

## Ministeam Straightener

El Ministream Straightener de Babyliss es un minialisador de vapor de precisión, especialmente diseñado para alisar de una sola pasada.

### BaByliss ha optado por el vapor por su efecto benéfico sobre el cabello

La función vapor alisa suavemente la fibra capilar. El mechón de cabello queda uniformemente desenredado y alisado de la raíz a las puntas. El alisado dura más tiempo, comparado con los alisadores clásicos.

Las placas calentadoras del alisador cuentan con un nuevo revestimiento de micropartículas de Cerámica de Titanio. Gracias a esta tecnología, las placas tienen una superficie más lisa y le garantizan un deslizamiento perfecto, para cuidar más todavía su cabello.

La tecnología CTP CERAMIC regula electrónicamente la temperatura con una precisión de un grado. La temperatura constante se adapta especialmente a su cabello, garantizando un resultado óptimo.

### CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Interruptor encendido/apagado - Apagado automático
- Alcanza rápidamente la temperatura adecuada 200°C
- Función vapor
- Placas (l 18 mm x L 72 mm) con revestimiento de Cerámica Titanio
- Peine desenredante
- Piloto luminoso encendido/apagado
- Bitensión 100-240 V
- Estuche de viaje

## UTILIZACIÓN

### ¡ANTES DE ENCHUFAR EL ALISADOR!

- Retire el depósito de agua, pulsando el botón situado en la parte superior del alisador.
- Llene el depósito con agua destilada.
- Verifique que el depósito está correctamente colocado y cerrado,
- Compruebe que sus manos y el exterior del depósito están completamente secos.

**Si debe llenar el depósito por segunda vez, desenchufe el aparato y coloque de nuevo el depósito en su sitio después de llenarlo, evitando tocar las placas calientes.**

**Espere 2-3 minutos a que se caliente el agua antes de utilizar la función vapor.**

**Evite cualquier contacto entre las superficies calientes y el rostro o el cuello.**

**Tenga cuidado de no dirigir el vapor hacia el rostro o el cuello.**

- Prepare el cabello para el alisado: seque con el secador el cabello previamente lavado y desenredelo con un peine de dientes gruesos.
- Separe el cabello en mechones. Sujete los mechones de arriba con ayuda de unas pinzas, con el fin de empezar con los mechones inferiores.
- Retire el pequeño depósito situado en la parte superior del aparato y llénelo de agua, preferiblemente destilada (después de retirar la tapa de caucho negro). Vuelva a colocar el depósito en el alisador.
- Enchufe el alisador ministeam straightener de Babyliss y coloque

el botón O/I en la posición «I». Se encenderá un piloto rojo para indicar que su alisador está en marcha. Espere unos minutos a que el alisador alcance la temperatura adecuada.

*La primera vez que lo utilice, es posible que perciba una ligera emanación de humo y un olor particular. Es algo frecuente que desaparecerá tras el primer uso.*

### **UTILIZACIÓN CON VAPOR**

*La primera vez que utilice este producto, o si no lo ha utilizado en mucho tiempo, accione la función vapor encendiendo y apagando el aparato 7 a 8 veces (acción de bombeo).*

Alise el mechón de la raíz a las puntas.

¡Bastará con una pasada! Su cabello quedará perfectamente liso. Tendrá una melena brillante y sedosa con una fijación excelente.

### **Técnicas y trucos para alisar el cabello**

- Tome un mechón de 2 a 3 cm de ancho y colóquelo entre las 2 placas calentadoras, cerca de la raíz del cabello.
- Cierre el alisador, manteniendo las placas apretadas para sujetar el mechón y deslícelo lentamente desde la raíz hacia las puntas. Repita la operación si es necesario y luego afloje la presión del alisador.
- Tome otro mechón y proceda de la misma forma hasta que todo el pelo quede liso.

*¡Atención! Es posible que en cada alisado perciba una ligera emanación de humo. Puede tratarse de evaporación de grasa o de un resto de productos capilares (acondicionador, laca...) o de la humedad contenida en el pelo.*

- Use un peine para dar el toque final. Fije el alisado con un ligero velo de laca o una pequeña porción de espuma, y sobre todo no se cepille el pelo.

### **Técnica para moldear el cabello**

El ministeam straightener de BaByliss también se puede utilizar para dar un toque especial (flequillo, puntas vueltas...).

- Para dar forma al cabello, volviendo las puntas hacia dentro utilice el aparato de la forma descrita más arriba, pero gírelo hacia el interior (como la acción de un cepillo para un brushing). Mantenga la posición durante unos segundos y vuélvalo a soltar.
- Para volver las puntas hacia el exterior, efectúe el mismo movimiento, pero girando en el sentido contrario.
- Después de usarlo, coloque el botón O/I en la posición «O» y desenchufe el aparato.

### **MANTENIMIENTO**

- Desenchufe el aparato y déjelo enfriar completamente.
- No olvide vaciar el depósito después de cada uso.
- Limpie las placas con ayuda de un trapo húmedo y suave, sin detergente, con el fin de preservar la calidad óptima de las placas. No rasque las placas.
- Guarde el alisador con las placas cerradas, para protegerlas.
- Es preferible llenar el depósito con agua destilada. En caso contrario, deberá descalcificar el aparato periódicamente.

# PORTUGUÊS

## **Ministeam Straightener**

O ministeam straightener da BaByliss é um mini-alisador a vapor de precisão especialmente concebido para alisar numa só passagem.

### **A BaByliss escolheu o vapor porque beneficia o cabelo**

O vapor distende suavemente a fibra capilar. Cada madeixa de cabelo é uniforme e perfeitamente desembaraçada e alisada da raiz até à ponta.

O vapor garante que o alisamento dure mais tempo em comparação com os alisadores clássicos.

As placas térmicas beneficiam de um novo revestimento com micro-partículas de Ceramic Titanium. Graças a esta tecnologia, as placas são mais lisas garantindo um deslizamento perfeito para maior protecção do cabelo.

A tecnologia CTP CERAMIC regula electronicamente a temperatura grau a grau. A temperatura constante é idealmente adaptada ao cabelo, assegurando um resultado óptimo.

### **CARACTERÍSTICAS GERAIS**

- Interruptor de alimentação – paragem automática
- Aquecimento imediato: 200°C
- Função de vapor
- Placas (l 18 mm x L 72 mm) com revestimento em Nano Ceramic Titanium
- Pente para desembaraçar amovível
- Luz piloto de funcionamento
- Bi-tensão: 100-240 V
- Estojo

## **UTILIZAÇÃO**

### **ANTES DE LIGAR O ALISADOR!**

- Retire o depósito de água do alisador carregando no botão situado na parte superior do mesmo,
- Encha o depósito de água destilada,
- Confirme que o depósito está correctamente instalado e fechado,
- Certifique-se de que as mãos e o exterior do depósito estão perfeitamente secos.

**Se precisar de encher novamente o depósito, desligue o aparelho e volte a instalar o depósito depois de estar cheio, evitando tocar nas placas quentes.**

**Respeite um tempo de aquecimento de 2-3 minutos antes de utilizar a função de vapor.**

**Evite todo o contacto entre as superfícies quentes e a cara ou o pESCOÇO.**

**Não dirija o vapor para a cara ou o pESCOÇO.**

• Prepare os cabelos para o alisamento: seque os cabelos, previamente lavados e desembaraçados com um pente de dentes largos, com o secador.

• Separe os cabelos em madeixas. Levante as madeixas superiores com a ajuda de pinças de separação para poder trabalhar as inferiores.

• Retire o depósito situado na parte superior do aparelho e encha-o de água, destilada de preferência (depois de ter retirado o tampão em borracha preta). Volte a colocar o depósito no aparelho.

- Ligue o alisador ministeam straightener da BaByliss e accione o botão O/I para a posição «I». Acende-se uma luz piloto encarnada para indicar que o alisador está em funcionamento. Aguarde alguns minutos que o alisador aqueça.

*Na primeira utilização, é possível que note uma ligeira emanção de fumo e um cheiro específico. Isto é normal e desaparecerá na próxima utilização.*

## **UTILIZAÇÃO COM VAPOR**

*Na primeira utilização, ou se o produto não for utilizado durante um período prolongado, accione a função de vapor fechando e abrindo o aparelho 7 a 8 vezes (acção de bombagem).*

Alise as madeixas da raiz até à ponta. Basta uma única passagem! Os cabelos ficam impecavelmente lisos. Permanecem brilhantes e sedosos durante muito mais tempo.

## **Técnicas e astúcias para alisar o cabelo**

- Segure numa madeixa de cerca de 2 a 3 cm de largura e coloque-a entre as 2 placas térmicas, perto da raiz do cabelo.
- Pressione as pegas do alisador, feche-o para manter a madeixa e faça-o deslizar lentamente da raiz para as pontas. Repita a operação se necessário e, a seguir, deixe de exercer pressão no alisador.
- Passe a uma nova madeixa e proceda da mesma maneira até ter alisado toda a cabeleira

*Atenção! Em cada alisamento, pode ocorrer uma ligeira emanção de fumo. Isto deve-se a evaporação de sebo ou de restos de produtos capilares (produtos que não necessitam de passar por água, laca, etc.) ou de humidade do cabelo.*

- Penteie os cabelos para dar o toque final. Fixe o alisamento com laca ou com uma pequena quantidade de mousse, mas, sobretudo, não volte a escovar os cabelos.

## **Técnica para modelar o cabelo**

O ministeam straightener da BaByliss pode igualmente ser utilizado para acentuar certas madeixas (franja, pontas viradas...).

- Para dar forma ao cabelo virando as pontas para dentro, utilize o aparelho como se descreve acima rodando-o para o interior (tal como uma escova durante o brushing). Mantenha durante alguns segundos e, a seguir, abra o aparelho.
- Para virar as pontas para fora, efectue o movimento contrário.
- Depois de cada utilização, accione o botão O/I para a posição «O» e desligue o aparelho.

## **MANUTENÇÃO**

- Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer completamente.
- Esvazie o depósito após cada utilização.
- Limpe as placas com um pano húmido e suave, sem detergente, a fim de preservar a qualidade das placas. Não as esfregue.
- Guarde o aparelho com as placas fechadas para as proteger.
- Utilize de preferência água destilada para encher o depósito. Na sua falta, proceda periodicamente à descalcificação do aparelho.

## DANSK

### Ministeam Straightener

Ministeam straightener fra BaByliss er et mini præcisionsglattejern med dampfunktion, som er spesielt designet til at glatte med et enkelt træk.

### BaByliss har valgt damp for hårets skyld

Dampfunktionen får hårfibrene til at blive slappe og bløde. Hårløkken bliver perfekt og ensartet redt ud og glattet fra rødderne til spidsene. Glatningen holder længere sammenlignet med traditionelle glattejern.

Varmepladerne er forsynet med en ny belægning af titan-keramiske mikropartikler. Takket være denne teknologi er pladerne mere glatte og garanterer dig derved en perfekt glidning hvorved der tages endnu mere hensyn til håret.

CTP CERAMIC teknologien regulerer temperaturen elektronisk med en grads nøjagtighed. Den konstante temperatur tilpasses altid håret og sikrer et optimalt resultat.

### ALMINDELIG BESKRIVELSE

- On/Off-knap - automatisk stop
- Opnår rette temperatur ekstremt hurtigt: 200 °C
- Dampfunktion
- Plader (bredde 18mm x længde 72mm) med nano titan-keramisk belægning
- Udtagelig kam
- Kontrolllys der lyser når apparatet er tændt
- Dobbelt spænding: 100-240V
- Opbevaringstaske

### BRUG

#### INDEN GLATTEJERNET TILSLUTTES!

- Tag vandbeholderen ud ved at trykke på knappen som sidder oven på glattejernet,
- fyld beholderen med destilleret vand,
- kontrollér at beholderen er lukket og sat rigtigt i,
- kontrollér at dine hænder og ydresiden af beholderen er helt tørre.

Hvis du skal fyldje beholderen en gang til, frakobles apparatet og sættes beholderen så hurtigt som muligt i igen efter at du har fyldt den uden at du rører ved de varme plader.

**Regn med en opvarmningstid på 2-3 minutter inden du bruger dampfunktionen.**

**Undgå enhver kontakt med de varme overfalder og ansigtet eller halsen.**

**Sørg for ikke at rette dampen mod ansigtet eller halsen.**

- Gør håret klar til glatning: vask og tør håret med en hårtørre og red det ud med en grovtandet kam.
- Del håret op i lag. Sæt de øverste hårløkker op med en hårklemme så du kan arbejde med de nederste lag.
- Tag den lille beholder oven på apparatet af, tag den lille sorte gummidprop ud og fyld beholderen med vand (helst destilleret). Sæt beholderen tilbage i glattejernet.

- Sæt stikket til glattejernet mini-steam straightener fra BaByliss i stikkontakten og sæt on/off-knappen på «l». Et rødt kontrolllys tændes og angiver at glattejernet er tilsluttet. Vent nogle minutter indtil glattejernet har den rette temperatur.

*Ved førstegangsbrugen er det muligt at du vil fornemme lidt røg og en speciel luft: dette er helt normalt - det forsvinder igen næste gang du bruger apparatet.*

## BRUG MED DAMP

*Første gang du bruger apparatet eller hvis det ikke har været anvendt i længere tid skal du aktivere dampfunktionen ved at lukke og åbne apparatet 7 til 8 gange (pumpefunktion).*

Glat hårlokken fra rødderne ud til spidserne.

Et enkelt træk er nok! Håret er glattet perfekt! Det er skinnende og silkeblødt og holder meget længe.

## Teknikker og tips til glatning af håret

- Tag en 2 til 3 cm tyk hårlok ud og anbring den mellem de 2 varmeplader, tæt ved hårrødderne.
- Tryk på grebet og klem pladerne sammen for at holde hårlokken fast og lad den glide langsomt fra rødderne ned mod spidserne. Gentag handlingen om nødvendigt og slip trykket på jernet.
- Tag en ny lok ud og fortsæt på samme måde indtil du har glattet alt håret.

*Bemærk! Det er muligt at der ved hver glatning kommer et lille røgudsip. Dette kan skyldes fordamping af hudtalg eller rester af hårprodukter (hårprodukter der ikke skylles ud, lak,...) eller blot fugtigheden i håret.*

- Red håret som sidste hånd på værket. Fikser glatningen med et lag lak eller ganske lidt mousse men børst frem for alt ikke håret.

## Teknikker til formgivning af håret

Ministeam straightener fra BaByliss kan ligeledes bruges til at fremhæve visse hårlokker (pandehår, strithår...).

- For at sætte håret så spidserne vender indad, bruges samme fremgangsmåde som beskrevet ovenfor men drej apparatet indad (som du ville gøre med en børste, anbragt under håret). Hold det i samme stilling i nogle sekunder og løsn.
- For at få håret til at strikke udad bruges samme bevægelse men i den anden retning (apparatet oven på håret).
- Sæt efter brugen on/off-knappen på «O» og tag stikket ud af stikkontakten.

## VEDLIGEHOLDELSE

- Tag stikket ud af stikkontakten og lad apparatet køle helt af.
- Sørg for at tømme vandbeholderen hver gang efter brug.
- Gør pladerne rene med en blød og fugtig klud uden rengøringsmiddel for at bevare pladernes kvalitet optimalt. Kras ikke på pladerne.
- Læg glattejernet væk med pladerne lukkede for at beskytte dem.
- Brug helst destilleret vand til at fyldje beholderen med. Hvis ikke, skal du sørge at afkalke apparatet med jævne mellemrum.

## SVENSKA

### "Ministeam" Plattång

BaByliss' plattång "ministeam" är en liten ångplattång med precision särskilt utformad för att platta ditt hår med ett enda drag genom håret.

#### BaByliss har valt ångan för dess gynnsamma verkan på håret

Ångan fungerar mjukt avslappnande på hårets kapillärer. Hårlocken blir jämt och perfekt utredd och plattad från rötterna till topparna. Plattnings hållbarhet blir längre i jämförelse med plattning utförd med klassiska plattänger.

Plattångens värmeplattor har fördelen av en ny beläggning med mikropartiklar i Titan/Keramik. Tack vare denna teknologi är plattorna glattare vilket garanterar en mer perfekt glidning med ökad respekt för håret.

Teknologin CTP CERAMIC reglerar elektroniskt temperaturen mycket noggrant. Den konstanta temperaturen är alltid idealiskt anpassad till ditt hår vilket försäkrar ett optimalt resultat.

#### EGENSKAPER

- Strömbrytare start/stopp – automatiskt stopp
- Mycket snabb uppvärmning: 200°C
- Ångfunktion
- Plattor (bredd 18mm x längd 72mm) belagda med nano Keramik/Titan
- Borttagbar utredningskam
- Ljusindikator
- Dubbel voltstyrka: 100-240V
- Förvaringsetui

## ANVÄNDNING

### INNAN PLATTÅNGEN SLUTS TILL ELNÄTET!

- Ta ut vattenreservoaren ur plattången genom att trycka på knappen påstångens översida,
- fyll reservoaren med destillerat vatten,
- kontrollera så att reservoaren är korrekt placerad och stängd,
- se till så att händerna och reservoaren utsida är fullständigt torra.

Om reservoaren måste fyllas en 2e gång skall apparaten kopplas från elnätet. Sätt tillbaka reservoaren direkt efter det att den har blivit fylld. Undvik all kontakt med de varma plattorna.

Vänta i 2-3 minuter tills vattnet fått rätt temperatur innan du använder ångfunktionen på nytt.  
Undvik all kontakt mellan de varma ytorna och ansiktet eller nacken

- Förbered ditt hår för plattningen: torka det på förhand tvättade håret med en hårtork och red ut det med hjälp av en grovtandad kam.
- Dela upp håret i lockar. Fäst upp de övre lockarna med hjälp av en klämma för att kunna arbeta med de understa lockarna.
- Ta bort den lilla reservoaren som finns ovanpå apparaten och fyll den med destillerat vatten (efter det att du tagit ut den lilla svarta gummiproppen). Sätt därefter tillbaka reservoaren på plattången.
- Slut BaByliss' "ministeam" plattång till elnätet och tryck på knappen O/I i position «I». En röd varningslampa tänds och visar att din plattång har

satt igång. Vänta några minuter tills plattången fått önskad temperatur. *Då tången används för första gången, är det möjligt att du upptäcker litet rök och en underlig lukt: detta är normalt och kommer att försvinna nästa gång tången används.*

### **ANVÄNDNING MED ÅNGA**

*Vid fösta användningen eller om apparaten inte används under en längre tid skall ångfunktionen sättas igång genom att öppna och stänga tången 7 till 8 gånger (pumping).*

Platta din lock från rötterna till topparna. Ett enda drag genom locken är tillräckligt! Håret är perfekt plattat! Det är glänsande och mjukt och har en plattning som kommer att hålla länge.

### **Teknik och tips för att platta ditt hår**

- Ta en lock cirka 2 till 3 cm bred och placera den mellan 2 värmeplattor helt nära hårrötterna.
- Tryck samman plattångens handtag, håll de sammantryckta för att hålla fast locken och låt tången långsamt glida från rötterna till topparna. Upprepa denna handling om nödvändigt, lossa därefter trycket på handtagen.
- Ta därefter en annan lock och utför samma handling tills hela håret är plattat.

*Observera! Under plattningens gång kan det utvecklas litet rök. Detta kan bero på dunstningen av hårtalg eller rester av hårvårdsprodukter (produkter utan sköljning, lack, ...) eller fuktighet i håret.*

- Lägg därefter håret i önskad frisyr. Fixera plattningen med litet lack eller mousse, men framförallt, borsta inte håret.

### **Teknik och tips för att ge en extra "touch" till ditt hår**

BaByliss' "ministeam" plattång kan också användas för att ge en viss accent åt vissa lockar (luggen, böjning av topparna, ...).

- Om man vill böja hårtopparna inåt används apparaten såsom beskrivs här ovan men man vrider apparaten inåt (på samma sätt som man arbetar med en borste vid en föning). Håll apparaten på plats några sekunder varefter man släpper taget.
- Om man vill böja topparna utåt gör man på samma sätt men i motsatt riktning.
- Efter användningen trycker man på knappen O/I i «O» läge och kopplar apparaten från elnätet.

### **UNDERHÅLL**

- Koppla apparaten från elnätet och låt den kallna fullständigt.
- Se till så att reservoaren töms efter varje användning.
- Rengör plattorna med en mjuk, fuktad duk utan rengöringsmedel för att bevara plattornas optimala kvalitet. Plattorna får inte skrapas!
- Ställ undan plattången med plattorna slutna för att skydda dem.
- Använd helst destillerat vatten för att fylla reservoaren. Om detta inte är möjligt måste apparaten avkalkas regelbundet.

## NORSK

### Ministeam rettetang

Rettetangen Ministeam fra BaByliss er en rettetang i miniformat for presisjonsarbeid, utviklet for å rette i én enkel omgang.

**BaBylis har valgt dampen for dens gunstige virkning på håret.**

Dampfunksjonen avspenner forsiktig hårfibrene. Hårlokken kjemmes, og rettes jevnt og perfekt fra rot til tupp. Rettingen holder lenger enn ved retting med vanlig rettetang.

Rettetangens varmeplater er dekket med et nytt belegg som består av mikropartikler av titakeramikk. Takket være denne teknologien er platene glattere, og garanterer perfekt glidning med en enda større respekt for håret.

Teknologien CTP CERAMIC regulerer temperaturen elektronisk til nærmeste grad. Den konstante temperaturen er alltid perfekt tilpasset håret og sikrer dermed optimalt resultat.

#### APPARATETS DELER

- På-/av-bryter - automatisk slukking
- Når temperaturen ultraraskt: 200°C
- Dampfunksjon
- Plater (b 18 mm x l 72 mm) med nanobelegg av titakeramikk.
- Avtagbar flokekam
- Indikatorlampe for bruk
- Dobbelt spenning: 100-240V
- Veske til oppbevaring

#### BRUK

##### FØR RETTETANGEN KOBLES TIL!

- fjern vannbeholderen fra rettetangen og hold samtidig inne knappen som befinner seg på rettetangens overside.
- fyll vannbeholderen med destillert vann,
- kontroller at vannbeholderen er korrekt plassert og lukket,
- kontroller at hender og vannbeholderens utside er fullstendig tørre.

**Dersom det blir nødvendig å fylle opp vannbeholderen én gang til under bruk, må apparatet kobles fra og vannbeholderen settes på plass straks den er fylt opp. Unngå å berøre de varme platene.**

**Vent i 2-3 minutter mens vannet varmes opp før dampfunksjonen brukes.**

**Unngå enhver kontakt mellom de varme flatene og ansikt eller nakke.**

**Diriger ikke dampen mot ansiktet eller nakken.**

- Klargjør håret for retting: tørk det vaskede håret med hårtørrer og gre ut floker med en stortannet kam.
- Del håret i seksjoner. Løft opp hårlakkene på oversiden ved hjelp av en hårklype slik at du kan jobbe med hårlakkene på undersiden.
- Ta av den lille vannbeholderen på apparatets overside og fyll den med vann, fortrinnsvis destillert (etter å ha løftet opp den lille svarte gummihetten). Sett deretter beholderen på rettetangen.

- Koble til rettetangen Ministeam fra BaByliss og skyv O/I-knappen til "I"-posisjon. En rød indikatorlampe tennes og indikerer at rettetangen er på. Vent et par minutter til rettetangen har nådd riktig temperatur.

*Ved første gangs bruk er det mulig du vil kunne se litt røyk eller kjenne en spesiell lukt fra jernet: dette er normalt og forsvinner etter første gangs bruk.*

## **BRUK MED DAMP**

*Ved første gangs bruk, og dersom apparatet ikke har vært brukt på lenge, skal dampfunksjonen aktiveres ved å åpne og lukke apparatet 7 til 8 ganger (pumpefunksjon).*

Rett hårlokken fra rot til tupp.  
En retting er nok! Håret blir rettet til fullkommenhet! Det er glansfullt og mykt med et svært langvarig hold.

## **Teknikker og tips for retting av håret**

- Ta en hårløkk som er omtrent 2-3 cm bred, og plasser den mellom de 2 varmeplatene, tett inntil hårrotten.
- Trykk på rettetangens håndtak, klem sammen for å holde hårlokken, og la rettetangen gli langsamt fra røttene mot tuppene. Gjenta operasjonen dersom nødvendig, og slipp deretter opp trykket på rettetangen.
- Ta deretter en ny hårløkk, og fortsett på samme måte helt til alt håret er rettet.

*Forsiktig! Ved hver retting er det mulig at det ryker lett fra jernet. Dette kan være forårsaket av fordampning av talg eller rester av hårpleieprodukter (pleieprodukter som ikke skal skylles ut, hårspray), eller fuktigheten i håret.*

- Friser håret til slutt. Fikser rettningen med litt hårspray eller skum, men unngå å børste håret.

## **Teknikk for å forme håret**

Rettetangen Ministeam fra BaByliss kan likeledes brukes for å fremheve enkelte hårløkker (pannelugg, bøye tuppene).

- For å forme håret ved å bøye tuppene innover, bruk tangen som beskrevet ovenfor, men vri apparatet innover (som en børste under føning). Hold i noen sekunder og slipp deretter.
- For å bøye tuppene utover, bruk den samme bevegelsen, men i motsatt retning.
- Skyv O/I-knappen til "O"-posisjon etter bruk og koble fra apparatet.

## **VEDLIKEHOLD**

- Koble fra apparatet og la det kjøle seg helt ned.
- Sørg for å tømme vannbeholderen etter hver bruk.
- Rengjør platene med en myk, fuktig klut uten rengjøringsmiddel, slik at platene bevarer optimal kvalitet. Unngå å ripe platene.
- Rydd bort rettetangen med platene samlet slik at de beskyttes.
- Bruk fortrinnsvis destillert vann til å fylle opp vannbeholderen. Dersom destillert vann ikke brukes, må apparatet avkalkes med jevne mellomrom.

# SUOMI

## Ministeam Straightener

Babyliss ministeam straightener on pieni ja tarkka höyryllä toimiva laite, joka suoristaa hiukset yhdellä kerralla.

**BaByliss valitsi höyrytoiminnon, jolla on hyvä vaikutus hiuksiin**  
Höyrytoiminto rentouttaa hiuskuidun hellästi. Hiukset ovat tasaisen ja täydellisen takuttomat sekä suorat juuresta latvoihin. Laite takaa kestävämmän hiustensuoristuksen perinteisiin suoristimiin verrattuna.

Hiustensuoristimen kuumenevat levyt on varustettu uudella keramiikka-titaanisella mikrohiukkaspinnoitteella. Tämän teknologian ansiosta levyt ovat sileämät ja takaavat paremman liu'un hiuksilla hiustenlaadun siitä kärsimättä.

CTP CERAMIC -teknologia säätelää elektronisesti laitteen lämpötilaan asteen tarkkuudella. Pysyvä lämpötila mukautuu aina täydellisesti hiustenlaatuun taaten optimaalisen loppituloksen.

### YLEiset OMInAISUUDET

- Virtakatkaisin - automaattinen sammutus
- Erittäin nopea lämpötilan nousu: 200 °C
- Höyrytoiminto
- Nanokeramiikka-titaani – päällysteiset levyt (L 18 mm x P 72 mm)
- Irrotettava selvityskampa
- Käytön ilmaiseva merkkivalo
- Tuplajännite: 100–240 V
- Säilytuspussi

## KÄYTTÖ

### ENNEN KUIN KYTKET HIUSTENSUORISTIMEN PÄÄLLE!

- Irrota hiustensuoristimen vesisäiliö painamalla suoristimen pääällä olevaa painiketta.
- täytä vesisäiliö tislatulla vedellä,
- tarkista, että vesisäiliö on laitettu oikein paikoilleen ja suljettu,
- tarkista, että kätesi ja vesisäiliön ulkokuori ovat täysin kuivat.

**Jos sinun tulee täyttää vesisäiliö toisen kerran, kytke suoristin irti verkkovirrasta ja laita vesisäiliö paikoilleen heti täytön jälkeen. Vältä koskemasta kuumia levyjä.**

**Anna laitteen lämmetä 2-3 minuutin ajan ennen höyrytoiminnon käyttöä.**

**Vältä koskemasta kuumilla levyillä kaulaa tai kasvoja.**

**Älä suuntaa höyryä kaulaan tai kasvoihin.**

- Valmistele hiukset suoristusta varten: kuivaa pestyt ja kammatut hiukset hiustenkuivaajalla ja selvitä ne suuripiikkisellä kammalla.
- Jaa hiukset osiin. Nosta ylemmät hiustupsut ylös soljilla ja aloita käsitteily alempista hiustupsuista.
- Irrota hiustensuoristimen pääällä oleva vesisäiliö ja täytä se mieluiten tislatulla vedellä (irrota ensin vesisäiliön pieni musta kumikorkki). Laita vesisäiliö sen jälkeen paikoilleen suoristimen pääälle.
- Kytke BaByliss ministeam straightener verkkovirrasta ja paina virtakatkaisin «l»-asentoon. Punainen merkkivalo sytyyy ja ilmoittaa suoristimen olevan pääällä.

Odota muutama minuutti, jotta suoristin lämpenee haluttuun lämpötilaan.

*On mahdollista, että ensimmäisen käytön yhteydessä havaitset laitteesta tulevan hiukan savua ja erikoisen hajun: se on yleistä ja häviää seuraavalla käytökerralla..*

### **HÖYRYTOIMINNON KÄYTTÖ**

*Jos kyseessä on ensimmäinen käytökerta tai jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, käynnistä höyrytoiminto avaamalla ja sulkemalla laite 7-8 kertaa (pumppaustoiminto).*

Suorista hiustupsu juurista latvoihin.

Riittää kun liu'utat hiustupsun yhden kerran levyjen väliä! Hiukset ovat täydellisen suorat! Hiuksesi pysyvät kiltävinä ja silkinpehmeinä pitkään.

### **Hiusten suoristamistekniikka ja -vinkit**

- Erota hiuksesta noin 2-3 cm paksuinen hiustupsu ja laita se 2 kuumenevan levyn väliin lähelle hiusjuurta.
- Paina hiustensuoristimen kahvoja yhteen, purista laite hiustupsun ympärille ja liu'uta sitä hitaasti hiusjuurista latvoihin. Toista sama tarvittaessa. Lopuksi vapauta ote suoristimesta.
- Sen jälkeen käsittele loput hiustupsut samalla tavalla, kunnes kaikki hiukset on suoristettu.

*Huomio! Jokaisen suoristuskerran aikana laitteesta saattaa päästää hienoista savua. Se voi johtua talin tai hiustenhoitoottideiden (joita ei huuhdota pois, lakan...) jäätideiden haihtumisesta tai hiusten kosteudesta.*

- Viimeistele suoristetut hiukset. Kiinnitä ne kevyesti hiuslakalla tai muotovaahdolla, mutta älä missään tapauksessa kampaa hiuksetia.

### **Hiusten muotoiluteknikka**

BaByliss ministeam straightener-laitetta voi myös käyttää hiusten muotoiluun (etutukka, villiintyneet hiussuortuvat...).

- Kun haluat kääntää hiusten latvat sisäänpäin, käytä laitetta yllä olevien ohjeiden mukaisesti, mutta käännä laitetta sisäänpäin (niin kuin käännät föönatessa harjaan). Pidä laitetta paikoillaan muutaman sekunnin ajan ja päästä irti.
- Kun haluat kääntää latvat ulospäin, tee sama kuin yllä, mutta käännä laitetta toiseen suuntaan.
- Käytön jälkeen paina virtakatkaisin «O»-asentoon ja kytke laite irti verkkovirrasta.

### **HUOLTO**

- Kytke laite irti verkkovirrasta ja anna sen jäähytyä kunnolla.
- Tyhjennä vesisäiliö jokaisen käytökerran jälkeen.
- Puhdistaa levyt kostealla ja pehmeällä liinalla, ilman pesuainetta, säilyttääksesi levyjen optimaalisen laadun. Älä raaputa levyjä.
- Säilytä suoristinta levyt tiukasti kiinni toisissaan suojeakkasi niitä.
- Käytä vesisäiliössä mieluiten tislaattua vettä. Muussa tapauksessa muista poistaa kalkki laitteesta säännöllisesti.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Ministeam Straightener

Ο ministeam straightener της Babyliss είναι ένας μίνι ισιωτής ακριβείας που λειτουργεί με ατμό και έχει σχεδιαστεί ειδικά για να ισιώνει τα μαλλιά με ένα μόνο πέρασμα.

### Η BaByliss επέλεξε τη λειτουργία του ατμού για τα οφέλη που προσφέρει στα μαλλιά

Με τη λειτουργία του ατμού οι ίνες της τρίχης γίνονται απαλές. Οι τούφες των μαλλιών ξεμπλέκονται και ισιώνουν ομοιόμορφα και τέλεια από τις ρίζες μέχρι τις άκρες. Το ισιωμα διαρκεί περισσότερο απ' ότι με τους κλασικούς ισιωτές.

Οι θερμαινόμενες πλάκες του ισιωτή διαθέτουν μια νέα επίστρωση με μικρομόρια από Κεραμικό του Τίτανιου. Χάρη σ' αυτή την τεχνολογία, οι πλάκες είναι πιο λείες και εγγυώνται ένα τέλειο γλίστρημα για μια ακόμη μεγαλύτερη προστασία των μαλλιών.

Η τεχνολογία CTP CERAMIC ρυθμίζει ηλεκτρονικά τη θερμοκρασία ώστε να παραμένει σταθερή περίπου στο βαθμό που έχει ρυθμιστεί. Η σταθερή θερμοκρασία είναι πάντα ιδανική για τα μαλλιά, δίνοντας άριστα αποτελέσματα.

### ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Κουμπί έναρξης/διακοπής λειτουργίας – αυτόματη διακοπή.
- Υπερ-ταχεία άνοδος της θερμοκρασίας: 200°C.
- Λειτουργία ατμού.
- Πλάκες (π. 18mm x μ. 72mm) με επίστρωση από νανοκεραμικό του τίτανιου.
- Αποσπώμενη χτένα.
- Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας.
- Διπλή τάση: 100-240V.
- Τσαντάκι αποθήκευσης.

### ΧΡΗΣΗ

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΙΣΙΩΤΗ ΜΕΤΟ ΡΕΥΜΑ!

- Βγάζετε το δοχείο νερού του ισιωτή πατώντας συνεχώς το κουμπί που βρίσκεται πάνω από τον ισιωτή,
- Γεμίζετε το δοχείο με απεσταγμένο νερό,
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει και έχετε κλείσει καλά το δοχείο,
- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας και το εξωτερικό του δοχείου είναι στεγνά.

Εάν πρέπει να γεμίσετε το δοχείο για δεύτερη φορά, βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα και αφού γεμίσετε το δοχείο, το βάζετε αμέσως στη θέση του, αποφεύγοντας να αγγίξετε τις θερμές πλάκες.

Περιμένετε 2-3 λεπτά για να θερμανθεί η συσκευή προτού να κάνετε χρήση της λειτουργίας του ατμού.

**Αποφεύγετε κάθε επαφή των θερμών επιφανειών με το πρόσωπο και το λαιμό.**

**Προσέχετε ώστε να μην κατευθύνετε τον ατμό προς το πρόσωπο και το λαιμό.**

- Προετοιμάζετε τα μαλλιά σας για το ίσιωμα: αφού τα λούσετε, τα στεγνώνετε με το σεσουάρ και τα ξεμπλέκετε με μια χτένα με χοντρά δόντια.
- Χωρίζετε τα μαλλιά σας σε τούφες. Πιάνετε τα μαλλιά στην κορυφή με κλάμερ έτσι ώστε να ξεκινήσετε με τις τούφες από τον αυχένα.
- Βγάζετε το μικρό δοχείο του νερού που βρίσκεται πάνω από τη συσκευή και το γεμίζετε με νερό, κατά προτίμηση απεσταγμένο (αφού έχετε ανασηκώσει το πώμα από μαύρο καουτσούκ). Κατόπιν τοποθετείτε το δοχείο του νερού στον ισιωτή.
- Συνδέετε τον ministeam straightener της BaByliss με το ρεύμα και φέρνετε το κουμπί O/I στη θέση «I». Μια κόκκινη φωτεινή ένδειξη ανάβει κι έτσι σας δείχνει ότι ο ισιωτής σας βρίσκεται σε λειτουργία. Περιμένετε για μερικά λεπτά μέχρι ο ισιωτής φθάσει στη σωστή θερμοκρασία. Κατά την πρώτη χρήση μπορεί να διαπιστώσετε μια ελαφρά διαφυγή καπνού και μια ιδιαίτερη οσμή: κάπι τέτοιο είναι συχνό και θα εξαφανιστεί με την επόμενη χρήση.

## **ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΑΤΜΟ**

Κατά την πρώτη χρήση ή εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για αρκετό καιρό, θέτετε σε λειτουργία τον ατμό ανοιγοκλείνοντας τη συσκευή 7 έως 8 φορές.

**Ισιώνετε τις τούφες σας από τη ρίζα μέχρι τις άκρες.**

Ένα μόνο πέρασμα είναι αρκετό! Τα μαλλιά ισιώνουν άψογα! Είναι λαμπερά και μεταξεία κι έχουν ένα κράτημα με μεγάλη διάρκεια.

## **Τεχνικές και μικρά μυστικά για να ισιώσετε τα μαλλιά σας**

- Πιάνετε μια τούφα πάχους 2 με 3 εκ. περίπου και την τοποθετείτε ανάμεσα στις 2 θερμαινόμενες πλάκες, κοντά στη ρίζα.
  - Πιέζετε τις λαβές του ισιωτή, τις σφίγγετε για να συγκρατήσετε την τούφα και γλιστράτε τη συσκευή αργά από τη ρίζα προς τις άκρες. Επαναλάβετε την κίνηση εάν είναι απαραίτητο και κατόπιν αφήνετε.
  - Πιάνετε μια άλλη τούφα και συνέχιζετε με τον ίδιο τρόπο μέχρι να ισιώσετε όλα τα μαλλιά.
- Προσοχή!** Κατά τη διάρκεια κάθε ισιώματος, μπορεί να υπάρχει μια ελαφρά διαφυγή καπνού. Αυτό μπορεί να οφείλεται στην εξάτμιση του σμήγματος ή στα προϊόντα περιποίησης των μαλλιών (λακ, κλπ) ή και στην υγρασία που κατακρατείται στα μαλλιά.
- Χτενίζετε τα μαλλιά, δίνοντας την τελευταία νότα και φιξάρετε το ίσιωμα με ένα ελαφρύ σύννεφο λακ ή με λίγο αφρό, χωρίς όμως να βουρτσίσετε τα μαλλιά σας.

## **Τεχνικές για να φορμάρετε τα μαλλιά σας**

Ο minsteam straightener της BaByliss μπορεί ακόμη να χρησιμοποιηθεί για να τονίσει μερικές τούφες (φράντζα, κίνηση προς τα μέσα ή προς τα έξω... ).

- Για να φορμάρετε τα μαλλιά, γυρίζοντας τις άκρες προς τα μέσα, χρησιμοποιείτε τον ισιωτή όπως περιγράψαμε παραπάνω αλλά γυρίζοντας τη συσκευή προς τα μέσα (όπως η κίνηση της βούρτσας όταν γίνεται το βούρτσισμα). Κρατάτε στη θέση αυτή για μερικά δευτερόλεπτα και κατόπιν αφήνετε.
- Για να κάνετε τις άκρες να γυρίζουν προς τα έξω, κάνετε την ίδια κίνηση αλλά προς την αντίθετη κατεύθυνση.
- Μετά τη χρήση, φέρνετε το κουμπί O/I στη θέση «O» και βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα.

## **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα και την αφήνετε να κρυώσει εντελώς.
- Φροντίζετε ώστε να αδειάζετε το δοχείο του νερού μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τις πλάκες με ένα υγρό και μαλακό πανί, χωρίς απορρυπαντικό, έτσι ώστε να διατηρήσετε την άριστη ποιότητα των πλακών. Μην ξύνετε τις πλάκες.
- Τακτοποιείτε τον ισιωτή με τις πλάκες κλειστές για να τις προστατεύετε.

• Χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση απεσταγμένο νερό για να γεμίζετε το δοχείο. Επίσης, φροντίζετε έτσι ώστε να αφαιρείτε τα άλατα της συσκευής τακτικά.

## MAGYAR

### Ministeam Straightener

A Babyliss ministeam straightener készüléke egy gőzölős precíziós mini hajsimító, amelyet kifejezetten egy húzással történő hajsimításra terveztek.

### A BaByliss a gózt a hajra gyakorolt jótékony hatása miatt választotta

A gőzölős funkció finoman ellazítja a hajszálat rostjait. A hajtincs egyenletesen és tökéletesen kifésült és sima lesz, a tövektől a hajvégeig. Eredményeként a simítás hosszabb ideig tart a hagyományos hajsimítóhoz képest.

A hajsimító fűtőlapjai újfajta titán mikrokerámia mikrorészecsékből álló bevonattal rendelkeznek. Ennek az új technológiának köszönhetően a lapok simábbak és tökéletes csúszást garantálnak, hogy haját még jobban kímélje.

A CTP CERAMIC technológia elektronikusan szabályozza a hőmérsékletet, egy fok pontos-sággal. Az állandó hőmérsékletet minden hajnak megfelelő, ezért optimális eredmény érhető el.

### ÁLTALÁNOS TULAJDONSÁGOK

- Indító/leállítókapcsoló-önműködő leállás
- Ultra gyors felfűtés 200 C°
- Gőz funkció
- Lapok (l 18mm x L 72mm) nano-kerámia titán bevonattal
- Kihúzható bontófésű
- Működést jelző lámpa
- Két feszültségtartomány: 100-240V
- Tárolótasak

### HASZNÁLATA

#### MIELŐTT A HAJSIMÍTÓT BEDUGNA A KONNEKTORBA!

- A víztartályt a hajsimítóból a hajsimító alsó részén lévő gomb megnyomásával vegye ki.
- Töltsé fel a tartályt desztillált vízzel,
- Ellenőrizze, hogy a tartály megfelelő helyzetben legyen és be legyen zárva,
- Ellenőrizze, hogy a kezei és a tartály külső része teljesen száraz legyen.

Ha másodszorra is fel kell töltenie a tartályt, húzza ki a hálózatból a készülék vezetékét, a feltöltés után tegye vissza a tartályt azonál, ügyelve arra, hogy ne érjen hozzá a meleg lapokhoz.

Vegyen figyelembe 2-3 perc melegedési időt a gőzfunkció használata előtt.

Kerülje a meleg felületek érintését, ne érjenek az archoz vagy a nyakhoz.

Ügyeljen arra, hogy ne irányítsa a gózt az arc vagy a nyak felé.

- Készítse elő haját a simításhoz: szárítsa meg előzőleg megmosott haját és bontsa ki egy ritka fogú fésűvel.
- Válassza el több részre a haját. Rögzítse a tincset a fejtetőn tartócsipeszekkel, hogy az alsó tincseken dolgozzon először.
- Vegye ki a készülék felső részén lévő kis tartályt s töltse fel, lehetőleg desztillált vízzel (miután felemelte a kis fekete gumidugót). Helyezze vissza ezután a tartályt a hajsimítóra.

- Kapcsolja be a Babyliss ministeam straightener hajsimítót a hálózatra és állítsa az O/I gombot az «l» helyzetbe. Piros jelzőlámpa gyullad ki és jelzi, hogy a hajsimító működésben van. Várjon néhány percig, amíg a hajsimító eléri a megfelelő hőmérsékletet.

*Első használatnál előfordulhat, hogy enyhe füstöt és jellegzetes szagot érez: ez gyakran előfordul és megszűnik a következő használat után.*

## HASZNÁLAT GÖZZEL

*Az első használatnál, vagy ha a kézszüléket hosszú ideig nem használták, működtesse a góz funkciót úgy, hogy 7-8 alkalommal kinyitja majd bezáraja a készüléket (pumpálás).*

Simítsa végig hajtincseit a tövektől a hajvégekig.

Egyetlen húzás elég! A haj tökéletesen sima lesz! Haja csillagog és selymes lesz nagyon hosszú ideig.

## Technikák és fortélyok hajának simításához

- Vegyen egy körülbelül 2-3 cm széles tincset és helyezze el a két fűtőlap között, a hajtővek közelében.
- Nyomja össze a hajsimító fogantyút és szorítsa, hogy megtartsa a tincset, majd csúsztassa lassan a hajtő felől a hajvégek felé. Szükség esetén ismételje meg a műveletet, majd lazítsa a hajsimító szorítását.
- Ekkor válasszon ki egy új tincset és végezze el ugyanezt a műveletet a teljes haj kisimításáig.

*Figyelem! minden simítás alkalmával enyhe füstképződés előfordulhat. Ez keletkezhet a faggyú (sebum) eltárolgása vagy hajápolószer-maradvány (öblítés nélküli hajpakolás, lakk stb.), vagy a haj nedvessége következtében.*

- Fésülje át a hajat a befejezéshez. Rögzítse a simítást egy lehetséges hajlakkal vagy mogyorónyi hajrögzítő habbal, de ne használjon semmiképp hajkefét a hajához.

## Hajformázási technika

A BaByliss ministeam hajsimító használható egyes tincsek kihangsúlyozásához is (frufru, hullámossodás stb.).

- A befelé göndörödő hajvégek formázásához a készüléket a fentekben leírt módon kell használni, de forgassa befelé (mint egy hajkefét befésülésnél). Tartsa rajta néhány másodpercig, majd engedje el.
- A hajvégek kifelé göndörítéséhez végezze ugyanezt a mozdulatot, csak a másik irányban.
- Használat után nyomja az O/I gombot «O» állásba és húzza ki a kézszülék vezetékét.

## KARBANTARTÁS

- Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja teljesen lehűlni.
- Ügyeljen arra, hogy minden használat után ürtse ki a víztartályt.
- A lapokat egy nedves és puha ronggyal tisztítsa, tisztítószer nélkül, hogy a lapok megőrizzék optimális minőségüket. Ne karcolja össze a lapokat.
- A hajsimítót összeszorított lapokkal tegye el, hogy óvja őket.
- Lehetőleg desztillált vizet használjon a tartály feltöltéséhez. Ennek hiányában rendszeresen távolítsa el a vízkövet a készülékből.

## POLSKI

### Ministeam Straightener

Ministeam straightener firmy BaByliss jest kompaktową, precyzyjną prostownicą na parę, zaprojektowaną do prostowania włosów jednym przeciągiem.

**Firma BaByliss zastosowała parę ze względu na jej korzystny wpływ na fryzurę**

Funkcja pary powoduje delikatne rozluźnienie włókna włosa. Kosmyk włosów jest równomiernie i dokładnie rozczesany i wygładzony od nasady aż po końcówkę. Efekt prostych włosów utrzymuje się o wiele dłużej w porównaniu z tradycyjnymi prostownicami.

Płytki grzejne prostownicy posiadają nową powłokę z mikrocząsteczek Ceremiczno-Tytanowych. Dzięki tej technologii, płytki są o wiele gładzsze i zapewniają idealne prostowanie, przy jeszcze większej dbałości o Twoje włosy.

Technologia CTP CERAMIC elektronicznie ustawia temperaturę z dokładnością 1 stopnia. Stała temperatura jest zawsze idealnie dopasowana do rodzaju włosów, gwarantując odpowiedni rezultat.

### INFORMACJE OGÓLNE

- Przełącznik włącz/wyłącz – wyłączaanie automatyczne
- Bardzo szybkie nagrzewanie 200°C
- Funkcja pary
- Płytki (szer. 18mm x dł. 72mm) z powłoką nano ceramiczno tytanową
- Zdejmowany grzebień rozczesujący

- Kontrolka pracy
- Podwójne napięcie: 100-240V
- Etui

### OBSŁUGA

#### PRZED PODŁĄCZENIEM PROSTOWNICY!

- Wyciągnąć zbiornik na wodę z prostownicy naciskając przycisk znajdujący się na górze prostownicy.
- napełnić zbiornik wodą destylowaną,
- sprawdzić, czy zbiornik jest prawidłowo ustawiony i zamknięty,
- upewnić się czy ręce i zewnętrzna część zbiornika są zupełnie suche.

**Jeżeli musisz napełnić zbiornik po raz 2, wyłącz urządzenie i zaraz po napełnieniu założyć zbiornik, uważając przy tym, aby nie dotknąć gorących płytEK.**

**Przed użyciem funkcji pary, należy odczekać 2-3 minuty na nagrzanie urządzenia.**

**Unikać kontaktu gorących powierzchni ze skórą twarzy i szyi.  
Nie kierować strumienia pary na twarz i sztyję.**

- Przygotować włosy do prostowania: wcześniej umyte włosy wysuszyć suszarką i rozczesać grzebieniem o dużych zębach.
- Podzielić włosy na kosmyki. Podnieść i spiąć górną część włosów tak, aby móc modelować kosmyki pod spodem.
- Zdjąć mały zbiornik znajdujący się na urządzeniu i napełnić go wodą, w miarę możliwości destylowaną (w tym celu należy podnieść gumowy korek w kolorze czarnym). Następnie założyć zbiornik na prostownicy.

- Podłączyć prostownicę ministeam straightener marki BaByliss i ustawić przełącznik O/I w położeniu „I”. Zapali się czerwona kontrolka sygnalizując, że prostownica działa. Poczekać kilka minut do nagrzania się prostownicy.

Przy pierwszym użyciu, z prostownicy może wydobywać się niewielka ilość dymu i specyficzny zapach: jest to częste zjawisko i zniknie przy kolejnym użyciu.

### **UŻYWANIE FUNKCJI PARY**

Przy pierwszym użyciu lub jeżeli urządzenie nie było dugo używane, należy włączyć funkcję pary i 7-8 razy otworzyć i zamknąć urządzenie (pompowanie).

Od nasady po końówkę, prostuj włosy.

Wystarczy jedno pociągnięcie! Włosy są doskonale prostel. Stają się błyszczące i jedwabiste na bardzo długo.

### **Technika i porady dotyczące prostowania włosów**

- Umieścić kosmyk o szerokości około 2 - 3 cm między 2 płytami grzejnymi u nasady włosów.
- Ścisnąć rączki prostownicy ściskając kosmyk i przesuwać ją wolno od nasady po końówce. W razie konieczności, powtórzyć czynność, a następnie poluzować prostownicę.
- Wydzielić następny kosmyk i postępować jak wyżej aż do wygładzenia wszystkich włosów.

*Uwaga! W trakcie każdego prostowania, może wydobywać się delikatny dym. Spowodowane jest to parowaniem sebum lub pozostałości produktu do pielęgnacji włosów (odżywka bez splukiwania, lakier, ...) lub resztek wilgoći zawartej we włosie.*

- Ułożyć fryzurę dla uzyskania ostatecznego efektu. Utrwalić fryzurę niewielką ilością lakieru lub pianki i nie szczotkować włosów.

### **Technika układania fryzury**

Prostownica ministeam straightener marki BaByliss może również służyć do akcentowania pewnych zmian na fryzurze (np. grzywka, zawijanie,...).

- Aby wymodelować włosy z końówkami do wewnętrz, użyć urządzenia jak wyżej, kierując go do wewnętrz (jak w przypadku podwijania na szczotce). Przytrzymać przez kilka sekund, a następnie puścić.
- Aby wywinąć końówkę na zewnątrz, postępować jak wyżej, lecz w przeciwnym kierunku.
- Po zakończeniu, ustawić przełącznik O/I w położeniu „O”, a następnie wyłączyć urządzenie z prądu.

### **KONSERWACJA**

- Wyłączyć urządzenie z prądu i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
- Po każdym użyciu, opróżnić zbiornik.
- W celu utrzymania wysokiej jakości płytek, czyścić je za pomocą delikatnej wilgotnej szmatki, bez środka czyszczącego. Nie drapać płyt.
- Przed schowaniem prostownicy, zcisnąć płytki dla ich zabezpieczenia.
- Do napełniania zbiornika zaleca się stosować wodę destylowaną. Jeżeli stosowana jest normalna woda, należy okresowo odkamieniać urządzenie.

## ČESKY

### Ministeam Straightener

Ministeam straightener značky Ba-byliSS je vlasová parní mini žehlička. Je přesná a je speciálně určená pro vyhlazení vlasů pouze jedním úkolem.

### Firma BaByliSS zvolila páru pro její blahodárné účinky na vlasy.

Pomocí páry se vlasové vlákno jemně uvolní. Pramen vlasů je rovnoměrně a dokonale rozčesán a vlasysou vyhlazený od kořínek až ke konečkům. V porovnání s klasickými vlasovými žehličkami je vyhlazení trvanlivější.

Topné destičky mají novou povrchovou úpravu s keramickými titanovými mikročástečkami. Díky této technologii jsou destičky hladší, což zaručuje dokonalé klouzání po vlasech a jejich větší ochranu.

Technologie CTP CERAMIC umožňuje přesné elektronické nastavení teploty. Konstantní teplota je vždy dokonale přizpůsobena vlasům a zaručuje optimální výsledek.

### OBECNÉ VLASTNOSTI

- Vypínač zapnuto/vypnuto - automatické zastavení
- Velmi rychlé zahřátí 200°C
- Funkce pára
- Destičky (l 18 mm x L 72 mm) s keramickou titanovou povrchovou úpravou
- Odnímatelný hřeben na rozčesávání
- Provozní světelná kontrolka
- Bi-voltáž 100-240V
- Pouzdro pro uložení

### POUŽITÍ

#### PŘED ZAPOJENÍM ŽEHLIČKY!

- Stiskněte tlačítko na horní části žehličky a oddělte nádržku na vodu.
- Naplňte nádržku destilovanou vodou.
- Zkontrolujte, zda je nádržka správně umístěna a uzavřena.
- Zkontrolujte, zda je vnější část nádržky dokonale suchá a zda máte suché ruce.

**Pokud musíte nádržku znova naplnit, odpojte přístroj ze sítě a nádržku znova nasadte okamžitě po tom, co jste ji naplnili. Dejte pozor, abyste se nedotýkali teplických destiček.**

**Před použitím parní funkce dodržte dobu zahřívání, která je 2-3 minuty.**

**Zabraňte jakémukoliv kontaktu teplických ploch přístroje s pokožkou obličeje nebo krku.**

**Dbejte na to, abyste páru nesměrovali na obličej nebo na krk.**

- Připravte vlasysou vyhlazení: Umyté vlasysou nejdříve vysušte pomocí vlasového vysoušeče a potom je rozčešte hřebenem s velkými zuby.
- Vlasysou rozdělte na části. Prameny na horní části hlavy zvedněte pomocí sponek, abyste mohli pracovat na spodních pramenech.
- Oddělte malou nádržku umístěnou v horní části přístroje a naplňte ji vodou, pokud možno destilovanou (nejprve sundejte malý černý gumový uzávěr). Potom nádržku opět nasadte na vlasovou žehličku.

- Zapojte vlasovou žehličku ministeam straightener BaByliss do sítě a zatlačte tlačítko O/I do polohy „I“. Rozsvítí se červená světelná kontrolka, což znamená, že žehlička je zapnuta. Počkejte několik minut, než se žehlička zahřeje.

*Při prvním použití může dojít k malému úniku kouře a ke vzniku specifického zápachu: Je to zcela běžné a při příštém použití zmizí.*

### **POUŽITÍ S PÁROU**

*Před prvním použitím nebo když nebyl přístroj delší dobu používán, aktivujte funkci páry tím, že přístroj 7 až 8 krát zavřete a otevřete (efekt pumpy).*

Vyhlaďte pramen od kořínek ke konečkům vlasů.

Stačí jen jedna aplikace! Vlasy jsou perfektně vyhlazené! Jsou lesklé, hedvábné a vyhlazené na dlouhou dobu.

### **Technika a rady pro vyhlazení vlasů**

- Uchopte pramen o šířce asi 2 až 3 cm a umístěte ho mezi 2 topné destičky, poblíž kořínek.
- Stiskněte rukojeti žehličky a stlačte je, aby pramen zůstal přidržen a po malu táhněte od kořínek směrem ke konečkům vlasů. Pokud je to nutné, opakujte tento postup znovu, potom tlak na kleště uvolněte.
- Vezměte tedy další pramen a postupujte stejně, až budou vyhlazený všechny vlasy.

*Pozor! Během každého vyhlazování může dojít k malému úniku kouře. Může to být způsobeno vypařováním kozního mazu nebo zbytků vlasových přípravků (přípravky péče o vlasy bez oplachování, lak...) nebo vlhkostí ve vlasech.*

- Nakonec vlasy učešte do požadovaného tvaru. Vyhlazení zpevněte lehkým přestříkáním lakem nebo nanesením malého množství pěny. Nikdy vlasy nekartáčujte.

### **Technika tvarování vlasů**

Vlasovou žehličku ministeam straightener BaByliss lze také použít pro zdůraznění určitých pramenů (mikádo, rebikáz...)

- Při tvarování vlasů konečky směrem dovnitř postupujte, jak je uvedeno výše, ale natočte přístroj směrem dovnitř (jako při práci kartáčem při brushingu). Podržte v dané poloze několik vteřin a potom uvolněte.
- Při tvarování konečků směrem ven postupujte podobně, ovšem opačným směrem.
- Po skončení zatlačte tlačítko O/I do polohy „O“ a přístroj odpojte ze sítě.

### **ÚDRŽBA**

- Přístroj odpojte ze sítě a nechte ho zcela vychladnout.
- Po každém použití nezapomeňte vyprázdnit nádržku.
- Očistěte destičky pomocí jemného vlhkého hadříku, bez saponátu, aby byla zachována jejich optimální kvalita. Destičky neseškrabávejte.
- Žehličku uložte s destičkami stlačenými k sobě, aby tak byly chráněny.
- Do nádržky dávejte pokud možno destilovanou vodu. Pokud to neděláte, je nutno přístroj pravidelně zbavit usazenin vodního kamene.

## РУССКИЙ

### Ministeam Straightener

Ministeam Straightener фирмы Babyliss – это миниатюрный аппарат высокой точности для разглаживания волос; его специально разработанная концепция позволяет разгладить волосы за один проход.

#### Фирма Babyliss выбрала пар, потому что он благоприятно действует на волосы.

Воздействие пара мягко ослабляет напряжение волосяной ткани. В результате прядь волос равномерно и безупречно расчесана и разглажена от корней до кончиков. И по сравнению с классическими аппаратами волос эффект разглаживания держится дольше.

Греющиеся пластины аппарата для разглаживания волос улучшены за счет нового покрытия из микрочастиц титано-керамики. Благодаря данной технологии пластины стали более гладкими и гарантируют вам безупречное скольжение, что обеспечивает еще более бережное отношение к волосам.

Технология СТР CERAMIC с помощью электроники регулирует температуру с точностью до градуса. Постоянная температура всегда идеально адаптирована к волосам, обеспечивая оптимальный результат.

#### ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Переключатель вкл./выкл. – автоматическая остановка
- Сверхбыстрый нагрев: 200°C
- Функция пара
- Пластины (ширина 18 мм x длина 72 мм) с нано-покрытием из титано-керамики
- Съемная расческа
- Световой датчик функционирования
- Двойное напряжение: 100-240V
- Чехол для хранения

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

##### ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ В СЕТЬ АППАРАТ ДЛЯ РАЗГЛАЖИВАНИЯ ВОЛОС!

- Снимите резервуар для воды, нажав на кнопку, расположенную сверху аппарата для разглаживания волос.
- Заполните резервуар дистиллированной водой.
- Убедитесь в том, что резервуар правильно установлен на аппарат и закрыт.
- Убедитесь в том, что ваши руки и внешняя часть резервуара – сухие.

**Если вы хотите второй раз наполнить резервуар, отключите аппарат от сети и установите на него резервуар сразу же после наполнения; избегайте прикосновения к нагретым пластинам аппарата.**

**Подождите 2-3 минуты, необходимые для подогрева, перед тем, как воспользоваться функцией пара.**

**Избегайте прикосновения нагретых поверхностей к лицу или шее.**

**Проследите за тем, чтобы пар не был направлен на лицо или шею.**

- Подготовьте ваши волосы к разглаживанию: подсушите феном предварительно вымытые волосы и тщательно расчешите расческой с крупными зубьями.
- Разделите волосы на участки. Приподнимите верхние пряди с помощью зажимов-разделителей, чтобы получить возможность доступа к нижним прядям.
- Снимите маленький резервуар, расположенный сверху аппарата, и наполните его водой, предпочтительно дистиллированной (приподняв предварительно черную резиновую пробку). Затем вновь установите резервуар на аппарат.
- Включите в сеть аппарат для разглаживания волос ministeam straightener фирмы BaByliss и передвиньте переключатель O/I в положение «I». Загорится красный световой датчик, указывающий на то, что ваш аппарат включен. Подождите несколько минут, пока он нагреется.

*При первом использовании вы, возможно, заметите небольшое выделение дыма и специфический запах: это частое явление, исчезающее при последующем применении.*

## **ПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТОМ С ПАРОМ**

*При первом применении, либо если аппаратом долго не пользовались, активируйте функцию пара, закрыв и открыв аппарат 7-8 раз (действие насоса).*

Разгладьте прядь волос от корней до кончиков.

Достаточно одного прохода! Волосы разглажены безупречно! Они блестящие и шелковистые, и останутся такими довольно долго.

## **Технические приемы и маленькие хитрости, чтобы разгладить ваши волосы**

- Отделите прядь шириной 2-3 см и расположите ее между двумя греющимися пластинами, у корней волос.
- Сомкните ручки аппарата для разглаживания волос и сожмите их, чтобы не выскользнула прядь; медленным скользящим движением передвиньте аппарат от корней к кончикам волос. При необходимости повторите операцию, затем разожмите пластины.
- Теперь отделите следующую прядь и поступайте вышеописанным образом до тех пор, пока все волосы не будут разглажены.

*Внимание! При каждом разглаживании волос возможно легкое выделение дыма. Это может быть вызвано испарением кожного жира или остатков препаратов для ухода за волосами (уход без ополаскивания, лак, ...), либо влаги, содержащейся в волосах.*

• Уложите волосы, чтобы придать прическе окончательную форму. Зафиксируйте результат разглаживания волос с помощью легкого облачка лака или небольшого количества пенки для укладки, но ни в коем случае не расчесывайте волосы.

### **Технические приемы моделирования волос**

Аппарат ministeam straightener фирмы BaByliss может также использоваться, чтобы сделать акцент на отдельные пряди (челка, кончики волос, загнутые внутрь или наружу ...).

- Чтобы уложить волосы кончиками внутрь, используйте аппарат, как описано выше, но поверните его внутрь (как щетку при укладке волос феном). Подержите в этом положении несколько секунд и отпустите волосы.
- Чтобы уложить волосы кончиками наружу, воспроизведите аналогичное движение, но в противоположном направлении.
- По окончании пользования аппаратом передвиньте переключатель O/I в положение «O» и отключите аппарат от сети.

### **УХОД**

- Отключите аппарат от сети и дайте ему полностью остить.
- После каждого пользования следует вылить всю оставшуюся воду из резервуара.
- Протрите пластины мягкой влажной тряпкой, без моющих средств, чтобы предохранить их оптимальные качества. Не следует скрестить пластины.
- Храните аппарат для разглаживания волос со сжатыми пластинаами, чтобы предохранить их от повреждения.
- Для заполнения резервуара предпочтительно пользоваться дистиллированной водой. В противном случае следует периодически очищать аппарат от накипи.

## TÜRKÇE

### Buharlı Mini Saç Düzleştirme Aleti

Babyliss hassas buharlı mini saç düzleştirme aleti bir geçişte düzleştirmek üzere özel olarak tasarlanmıştır.

#### BaByliss saçlar üzerindeki faydalardan dolayı buharı seçti

Buhar işlevi saç lifini yumuşak bir şekilde yayar. Saç tutamı köklerinden, uçlara kadar mükemmel ve tekdüze bir şekilde ayırtırılmış ve düzleştirilmiş olur.

Klasik düzleştirmelere göre, bu düzleştirme yönteminde saçın tutma süresi daha uzundur.

Düzleştirme aletinin ısıtma plakaları şimdi bir yenilik olarak Titanyum Seramik mikro tanecikler ile kaplanmıştır. Bu teknoloji sayesinde, plakalar daha düzgün ve saçlarınıza daha fazla özenle birlikte, mükemmel kayma sağlıyor.

CTP CERAMIC teknolojisi, sıcaklık derecesini elektronik olarak büyük bir hassaslıkla ayarlıyor. Devamlı sıcaklık her zaman saçlar için ideal olacak şekilde ayarlanıyor, bu şekilde optimal sonuç alınması garanti ediliyor.

#### GENEL ÖZELLİKLERİ

- Açıma /kapama düğmesi – otomatik olarak durur.
- Son derece hızlı sıcaklık kıvamına gelir: 200°C
- Buhar işlevi
- Plakalar (U 18mm x G 72mm) nano Seramik Titanyum kaplama
- Hareketli, saç çözücü tarak

- Işıklı çalışma göstergesi
- İki voltaj: 100-240V
- Yerleştirme Çantası

#### KULLANIMI

##### DÜZLEŞTİRME ALETİNİ PRİZ'E TAK-MADAN ÖNCE !

- Düzleştirme aletinin üzerindeki düğmeye parmağınızı bastırarak, su haznesini çıkarın.
- Hazneyi saf su ile doldurunuz.
- haznenin düzgün şekilde yerleştirilip, kapatıldığından emin olun.
- haznenin tutamaç ve dışının tam olarak kuru olduğundan emin olun.

Eğer, hazneyi 2. bir kez daha doldurmanız gerekiyorsa, cihazı prizden çekin ve sıcak plakalara dokunmamaya çalışarak, doldurur, doldurmaz hazneyi derhal yerine yerleştirin.

**Buhar işlevini kullanmadan önce, 2-3 dakika ısınması için bekleyiniz.**

**Sıcak yüzeylerin yüz ve boynunuza asla temas etmemesini sağlayınız. Buharı yüz veya boyuna doğru yöneltmemeye dikkat ediniz.**

- Saçlarınızı düzleştirme işlemine hazırlayınız: önceden yıkanmış saçlarınızı, saç kurutma makinesi ile kurutunuz ve büyük dişli bir tarak ile saçlarınızı ayırınız.
- Saçlarınızı kısımlara ayırınız. Üstteki tutamlar ile çalışmak için, alttaki tutamları ayırma pensleri ile kaldırınız.
- Cihazın üzerinde bulunan küçük hazneyi çıkarınız ve (siyah, küçük, kauçuk kapağı çıkardıktan sonra)

tercihen distile suyla doldurunuz. Daha sonra hazneyi cihaz üzerine tekrar yerleştiriniz.

- BaByliss ministream düzleştirme aletini prize takınız ve O/I düğmesini «» konumuna getiriniz. Kırmızı ışıklı bir gösterge yanar ve cihazının çalışmaktan olduğunu size hatırlatır. Cihazın gerekli sıcaklığa ulaşması için birkaç dakika bekleyiniz.

*İlk kullanımda, hafif bir duman ve özel bir koku çıktığını fark etmeniz mümkündür : bunlar ilk kullanımda sık olmaktadır, ancak bir sonraki kullanımda ortadan kalkmaktadır.*

### **BUHARLA KULLANMA**

*İlk kullanımda veya ürünün uzun süre kullanmadığınız, cihazı 7 ila 8 kez katipat, açarak (pompa hareketi) buhar işlevini harekete geçiriniz..*

Saç tutamınızı köklerden uçlara doğru düzleştiriniz.

Bir geçiş yeter ! Saçlarınız mükemmel şekilde düzleşir ! Çok uzun süre parlak ve ipeksi kalırlar.

### **Saçlarınızı düzleştirme teknik ve ipuçları**

- Yaklaık 2 ile 3 cm kalınlıkta bir tutam alınız ve saç köklerinin yakınında, 2 sıcak plaka arasına yerleştiriniz.
- Cihazın tutacaklarını sıkıştırınız, tutamı tutmak için sıkınız ve ihazı yavaşça köklerden, uçlara doğru kaydırınız. Gerekirse işlemi tekrarlayınız, daha sonra cihazı sıkıştırmayı bırakın.
- Yeni bir saç tutamı alın ve saçlarınızın tamamı düzleşinceye kadar devam edin.

*Dikkat! Her düzleştirmede hafif bir duman çıkması mümkündür. Bu sebumun veya bir saç ürününün (duru-*

*lamadan bakım, boyalı...) veya saçlar arasındaki nemin buharlaşması nedeneyle olabilir.*

- Son retuş için saçlarınıza bir şekil verin. Hafif bir boyalı örtüsü veya fındık büyüklüğünde köpük ile düzleştirme işlemini kalıcı hale getiriniz, kesinlikle fırça kullanmayın.

### **Saçlarınızı model vermek için teknikler**

BaByliss ministram düzleştirme aleti, bazı saç tutamlarını daha fazla öne çıkarmak için de kullanılabilir (perçem, yukarı kıvrma...).

- Saçları, uçları içe çevirerek şekele sokmak için, yukarıda açıklandığı şekilde kullanınız ama cihazı içe doğru çeviriniz (firçalama sırasında firçanın hareketi gibi). Bu şekilde birkaç saniye tutup, serbest bırakınız.

- Uçları dışa doğru çevirmek için, aynı hareketi ters taraftan yapınız.
- Kullanımdan sonra, O/I düğmesini «O» konumuna getiriniz ve cihazı prizden çekiniz.

### **BAKIM**

- Cihazı prizden çekiniz ve tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Her kullanımdan sonra hazneyi boşaltmaya dikkat ediniz.
- Plakalarları yumuşak ve nemli bir bezle, deterjan kullanmadan temizleyiniz ki, plakalarındaki optimal kalite korunsun. Plakaları kazımayınız.
- Plakaları korumak için düzleştirme aletini plakalarını sıkılmış halde yerleştiriniz.
- Hazneyi doldurmak için tercihen distile su kullanınız. Aksi takdirde, belli aralıklarla cihazı her türlü热带从您处获得。